
INSTALLATION GUIDE

GUIDE D'INSTALLATION

GUÍA DE INSTALACION

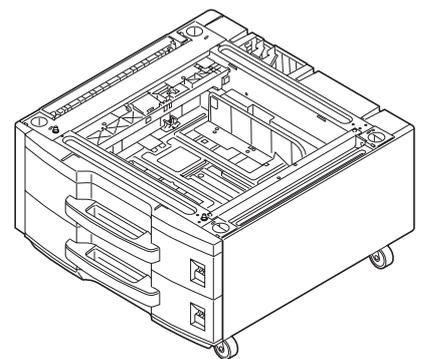
INSTALLATIONSANLEITUNG

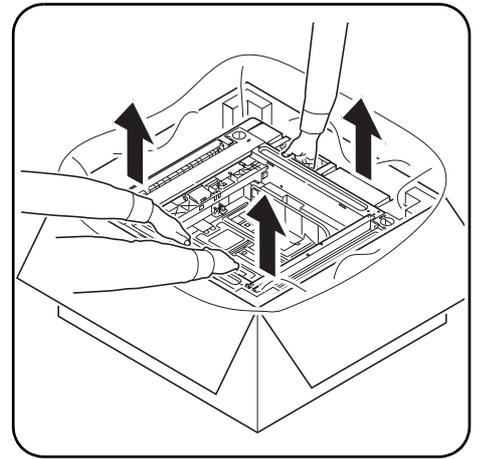
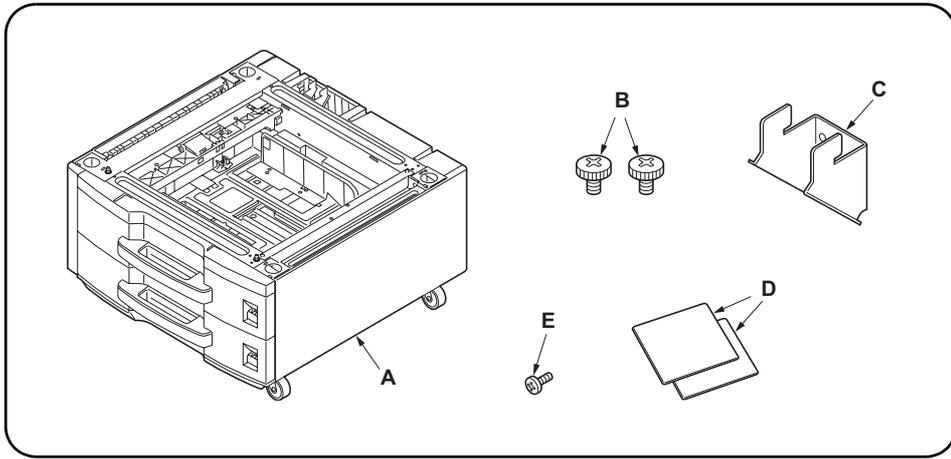
GUIDA ALL'INSTALLAZIONE

安装手册

設置手順書

PF-720





English

Supplied parts

A	Paper feeder	1
B	Pin	2
C	Retainer	1
D	Paper size plate	2
E	S Tite screw M4 × 10	1

Be sure to remove any tape and/or cushioning material from supplied parts.

Precaution for unpacking

Hold the positions shown in the figure and remove the paper feeder from the outer case.

Français

Pièces fournies

A	Bureau papier	1
B	Broche	2
C	Élément de retenue	1
D	Plaque de format de papier	2
E	Vis S Tite M4 × 10	1

Veillez à retirer les morceaux de bande adhésive et/ou les matériaux de rembourrage des pièces fournies.

Précaution pour le déballage

Saisir les emplacements indiqués sur l'illustration et retirer le bureau papier du boîtier extérieur.

Español

Partes suministradas

A	Alimentador de papel	1
B	Clavija	2
C	Retén	1
D	Placa de tamaño de papel	2
E	Tornillo S Tite M4 × 10	1

Asegúrese de despegar todas las cintas y/o material amortiguador de las partes suministradas.

Precauciones para el desembalaje

Sujete por las posiciones indicadas en la figura y desmonte el alimentador de papel de la caja de embalaje.

Deutsch

Gelieferte Teile

A	Papiereinzug	1
B	Stift	2
C	Halterung	1
D	Papierformatplatte	2
E	S-Tite-Schraube M4 × 10	1

Entfernen Sie Klebeband und/oder Dämpfungsmaterial vollständig von den mitgelieferten Teilen.

Vorsichtsmaßnahme beim Auspacken

Halten Sie den Papiereinzug an den in der Abbildung gezeigten Stellen, und heben Sie ihn aus dem äußeren Karton heraus.

Italiano

Parti di fornitura

A	Unità di alimentazione della carta	1
B	Perno	2
C	Fermo	1
D	Piastra formato carta	2
E	Vite S Tite M4 × 10	1

Accertarsi di rimuovere tutti i nastri adesivi e/o il materiale di imbottitura dalle parti fornite.

Precauzioni per il disinballaggio

Mantenere le posizioni indicate nella figura e rimuovere l'unità di alimentazione della carta dall'involucro esterno.

简体中文

同装品

A	供纸工作台	1
B	固定插销	2
C	安装板	1
D	复印纸尺寸托板	2
E	紧固螺钉 M4 × 10 S	1

如果同装品上带有固定胶带、缓冲材料时务必揭下。

开包时的注意事项

开包时，拿住图示的位置从外箱内取出。

日本語

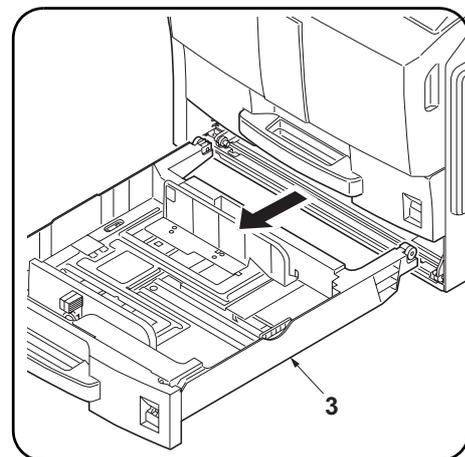
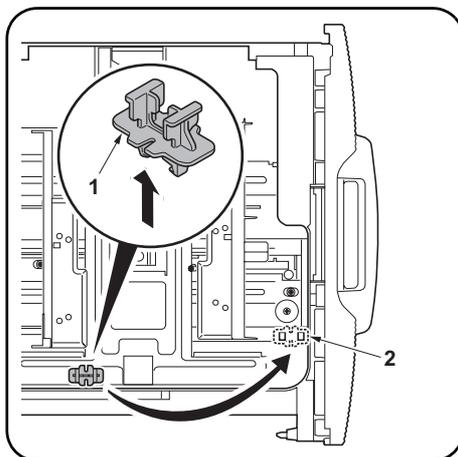
同梱品

A	ペーパーフィーダ	1
B	ピン	2
C	取付板	1
D	ペーパーサイズプレート	2
E	ビス M4 × 10 S タイト	1

同梱品に固定テープ、緩衝材が付いている場合は必ず取り外すこと。

開梱時の注意

開梱時は、イラストの位置を持って外ケースから取り出す。



Procedure

Be sure to turn the MFP main switch off and disconnect the MFP power plug from the wall outlet before starting to install the paper feeder.

1. Pull each cassette out and then remove the lift plate stopper (1) from each cassette and attach it to the storage location (2).
2. Gently close each cassette.

3. Remove the lower paper cassette (3) from the MFP.

Procédure

Veiller à bien mettre l'interrupteur principal du MFP hors tension et à débrancher la fiche d'alimentation du MFP de la prise murale avant de commencer l'installation du bureau papier.

1. Tirer chaque tiroir vers l'extérieur puis retirer la butée de plaque d'élévation (1) de chaque tiroir et la fixer à l'emplacement de rangement (2).
2. Refermer progressivement chaque tiroir.

3. Retirer le tiroir inférieur (3) du MFP.

Procedimiento

Asegúrese de apagar el interruptor principal del MFP y de desconectar el enchufe del MFP del receptáculo de pared antes de empezar a instalar el alimentador de papel.

1. Abra la bandeja y quite el tope de la placa de elevación (1) de cada bandeja y colóquela en su lugar de depósito (2).
2. Cierre suavemente cada bandeja.

3. Quite el cajón de papel inferior (3) del MFP.

Verfahren

Schalten Sie unbedingt den Hauptschalter des MFP aus, und ziehen Sie den Netzstecker des MFP von der Netzsteckdose ab, bevor Sie mit der Installation des Papiereinzugs beginnen.

1. Die einzelnen Kassetten herausziehen, dann den Hebeplattenanschlag (1) von jeder Kasette entfernen und an der Speicherposition (2) anbringen.
2. Alle Kassetten sanft schließen.

3. Nehmen Sie die untere Papierlade (3) vom MFP ab.

Procedura

Prima di dare inizio alla procedura di installazione dell'unità di alimentazione della carta, non mancare di spegnere l'MFP usando l'interruttore principale di alimentazione e di disinserire la spina del cavo di alimentazione dalla presa a muro della rete elettrica.

1. Estrarre ciascun cassetto e poi rimuovere il fermo della piastra di sollevamento (1) da ciascun cassetto e fissarlo nella posizione di immagazzinaggio (2).
2. Chiudere delicatamente ciascun cassetto.

3. Rimuovere il cassetto inferiore della carta (3) dall'MFP.

[安装步骤]

安装供纸工作台时, 必须先关闭 MFP 主机上的主电源开关, 并拔出电源插头后方可进行工作。

1. 拉出各供纸盒, 拆下各 1 个升降板挡块 (1), 并安装在保管场所 (2) 上。
2. 轻轻地推入各供纸盒。

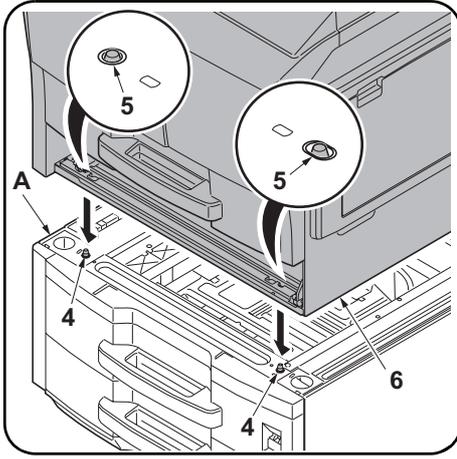
3. 取出 MFP 主机下部供纸盒 (3)。

[取付手順]

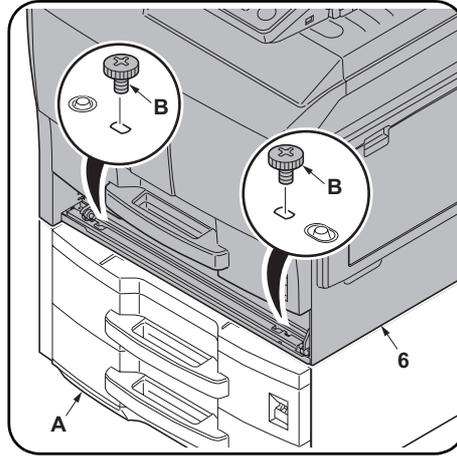
ペーパーフィーダを取り付ける際は、必ず MFP 本体の主電源スイッチを OFF にし、電源プラグを抜いてから作業をおこなうこと。

1. 各カセットを引き出し、リフト板ストップ (1) 各 1 個を外して保管場所 (2) に取り付ける。
2. 各カセットを静かに押し込む。

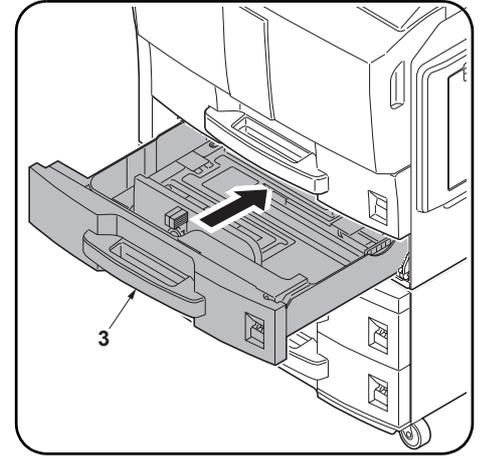
3. MFP 本体の下部カセット (3) を取り外す。



4. Place the MFP (6) on top of the paper feeder (A) with the positioning pins (4) at the front left and right of the paper feeder (A) aligned with the holes (5) in the base of the MFP.



5. Secure the MFP (6) to the paper feeder (A) using the two pins (B).



6. Refit the lower paper cassette (3) removed in step 3 to the MFP.

4. Placer le MFP (6) sur le bureau papier (A) en alignant les broches de positionnement (4) situées aux côtés avant gauche et droit du bureau papier (A) sur les orifices (5) à la base du MFP.

5. Fixer le MFP (6) sur le bureau papier (A) à l'aide des deux broches (B).

6. Remettre en place sur le MFP le tiroir inférieur (3) qui a été retiré auparavant à l'étape 3.

4. Coloque el MFP (6) sobre el alimentador de papel (A) con las clavijas de posicionamiento (4) de la parte frontal izquierda y derecha del alimentador de papel (A) alineadas con los huecos (5) de la base del MFP.

5. Asegure el MFP (6) al alimentador de papel (A) usando las dos clavijas (B).

6. Vuelva a colocar el cajón de papel inferior (3) desmontado en el paso 3 en el MFP.

4. Setzen Sie den MFP (6) auf den Papiereinzug (A), wobei die Positionsstifte (4) vorne links und rechts am Papiereinzug (A) mit den Löchern (5) in der Basis des MFP ausgerichtet sein müssen.

5. Befestigen Sie den MFP (6) mit den zwei Stiften (B) am Papiereinzug (A).

6. Bringen Sie die untere Papierlade (3), die in Schritt 3 entfernt wurde, erneut am MFP an.

4. Installare l'MFP (6) sopra l'unità di alimentazione della carta (A), mantenendo i perni di posizionamento (4) situati sul lato anteriore sinistro e destro dell'unità di alimentazione della carta (A) stessa allineati con i fori (5) situati sulla base dell'MFP.

5. Assicurare l'MFP (6) all'unità di alimentazione della carta (A) utilizzando i due perni (B).

6. Reinserrire nell'MFP il cassetto inferiore della carta (3) rimosso al punto 3.

4. 供紙工作台 (A) 的左右前面的各插销 (4) 分别对准 MFP 主机底面的各相应销孔 (5) 后, 将 MFP 主机 (6) 放在供纸工作台 (A) 上。

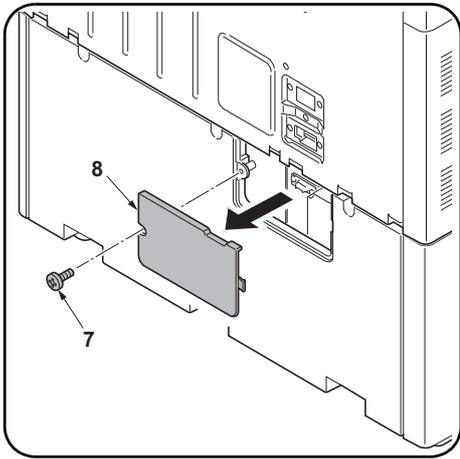
5. 用 2 个固定插销 (B) 将 MFP 主机 (6) 固定在供纸工作台 (A) 上。

6. 在步骤 3 取下的 MFP 主机的下部供纸盒 (3) 装回原来的位置。

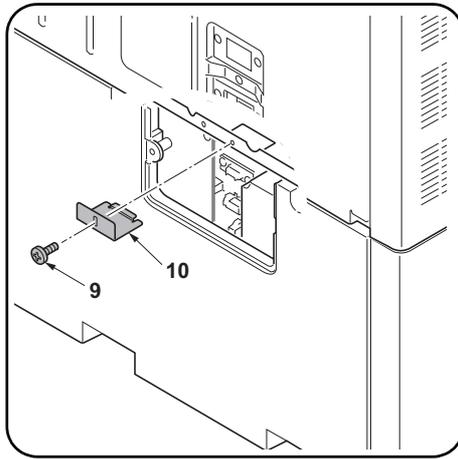
4. ペーパーフィーダ (A) の左右前方の各ピン (4) と MFP 本体のベースの穴 (5) が合うように、ペーパーフィーダ (A) に MFP 本体 (6) を載せる。

5. ピン (B) 2 本で MFP 本体 (6) をペーパーフィーダ (A) に固定する。

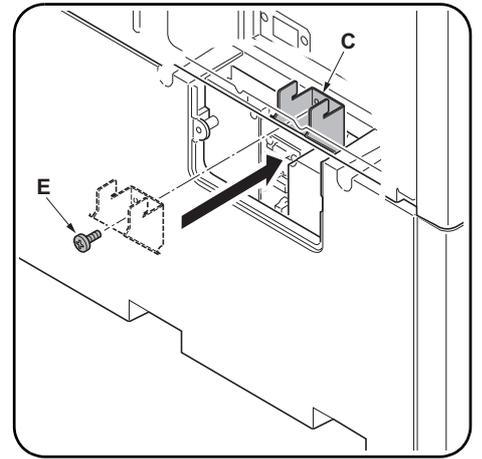
6. 手順 3 で取り外した MFP 本体の下段カセット (3) を元に戻す。



7. Remove the screw (7) at the rear side of the paper feeder to remove the cover (8).



8. Remove the screw (9) to remove the metal plate (10).



9. Secure the mounting plate (C) with the screw (E).

7. Retirer la vis (7) située sur le côté arrière du bureau papier pour retirer le couvercle (8).

8. Retirer la vis (9) pour déposer la plaque métallique (10).

9. Fixer le plateau de montage (C) à l'aide de la vis (E).

7. Quite el tornillo (7) en el lado trasero del alimentador de papel para desmontar la tapa (8).

8. Quite el tornillo (9) para desmontar la placa de metal (10).

9. Asegure la placa de montaje (C) con el tornillo (E).

7. Die Schraube (7) auf der Rückseite des Papiereinzugs herausdrehen, um die Abdeckung (8) abzunehmen.

8. Die Schraube (9) herausdrehen, um die Metallplatte (10) abzunehmen.

9. Die Halterung (C) mit der Schraube (E) befestigen.

7. Rimuovere la vite (7) dal retro dell'unità di alimentazione della carta per togliere il coperchio (8).

8. Rimuovere la vite (9) per togliere la piastra di metallo (10).

9. Fissare la piastra di montaggio (C) con la vite (E).

7. 拆除供紙盒后侧的1个螺丝(7), 拆下盖板(8)。

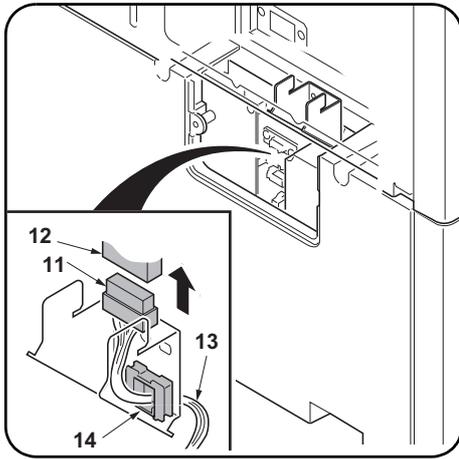
8. 拆除1个螺丝(9), 拆下金属件(10)。

9. 使用螺丝(E)固定支撑板。

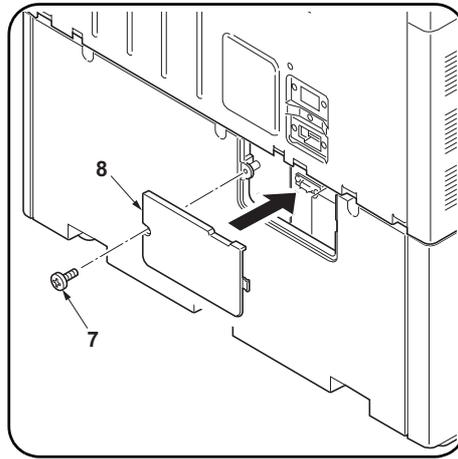
7. ペーパーフィーダ後側のビス(7)1本を外し、カバー(8)を取り外す。

8. ビス(9)1本を外し、金具(10)を取り外す。

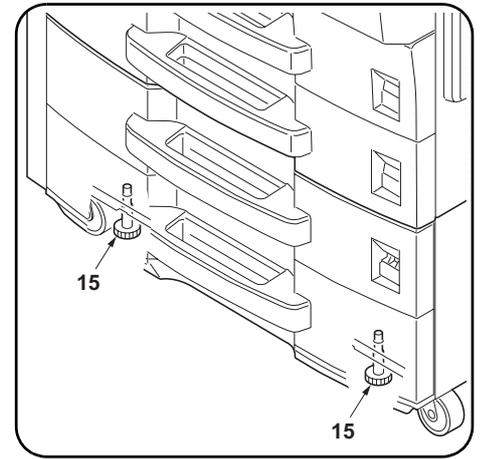
9. ビス(E)1本で取付板(C)を固定する。



- 10.** Insert the 12-P connector (11) of the paper feeder into the connector (12) on the MFP.
11. Route the harness (13) through the clamp (14) on the retainer (C).



- 12.** Refit the cover (8) using the screw (7) removed in step 7.



- 13.** Turn the adjusters on each corner (15) until they reach the floor and then secure the paper feeder.

- 10.** Insérer le connecteur à douze broches (11) du bureau papier dans le connecteur (12) du MFP.
11. Faire passer le faisceau de câbles (13) par le collier (14) de l'élément de retenue (C).

- 12.** Remettre le couvercle (8) en place à l'aide de la vis (7) retirée auparavant à l'étape 7.

- 13.** Faire tourner les dispositifs de réglage de chacun des coins (15) jusqu'à ce qu'ils touchent le sol et fixer ensuite le bureau papier.

- 10.** Inserte el conector de 12 clavijas (11) del alimentador de papel en el conector (12) del MFP.
11. Inserte el soporte (13) a través del sujetador (14) del retén (C).

- 12.** Vuelva a colocar la tapa (8) usando el tornillo (7) quitado en el paso 7.

- 13.** Gire los reguladores en cada esquina (15) hasta que lleguen al piso y, a continuación, asegure el alimentador de papel.

- 10.** Stecken Sie den 12poligen Steckverbinder (11) des Papiereinzugs in die Buchse am MFP.
11. Führen Sie den Kabelbaum (13) durch die Klemme (14) auf der Halterung (C).

- 12.** Bringen Sie die Abdeckung (8) wieder mit der in Schritt (7) entfernten Schraube 7 an.

- 13.** Die Einsteller an jeder Ecke (15) drehen, bis sie den Boden berühren, und dann den Papiereinzug sichern.

- 10.** Inserire il connettore a 12 piedini (11) dell'unità di alimentazione della carta nel connettore (12) situato sull'MFP.
11. Far passare i cavi (13) attraverso il morsetto (14) sul fermo (C).

- 12.** Inserire il pannello posteriore (8) usando le viti (7) rimosse al punto 7.

- 13.** Ruotare i regolatori (15) presenti su ciascun angolo finché vengano a contatto con il pavimento, e quindi fissare l'unità di alimentazione della carta.

- 10.** 将供纸工作台的 12 脚接头 (11) 接于 MFP 主机上的接口 (12)。
11. 将电线 (13) 插入安装板 (C) 上的夹钳 (14) 中而进行电线处理。

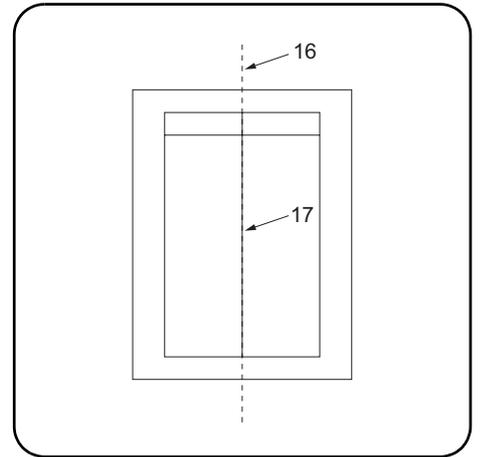
- 12.** 用步骤 7 拆除的 1 个螺丝 (7) 将盖板 (8) 装回原来的位置。

- 13.** 转动四角 (15) 上的调节器直至与地面接触, 然后再固定供纸工作台。

- 10.** ペーパーフィーダの 12P コネクタ (11) を MFP 本体のコネクタ (12) に接続する。
11. 電線 (13) を取付板 (C) に付いているクランプ (14) に挿入し、電線処理をおこなう。

- 12.** 手順 7 で取り外したビス (7) 1 本でカバー (8) を元通りに取り付ける。

- 13.** 4 隅のアジャスタ (15) を床に接触する位置まで回し、ペーパーフィーダを固定する。



Checking the center line

1. Connect the MFP power plug to the wall outlet and turn the MFP main power switch on.
2. Load paper into the drawer and make a test copy to check the operation.
3. Select maintenance mode U402 and print the test pattern.
4. If the center of the paper (16) and that of the test pattern output (17) do not meet the reference value, perform the following adjustment.
<Reference value> Deviation to the left or right: 1.5 mm or less

Vérification de la ligne médiane

1. Insérer la fiche d'alimentation du MFP dans la prise murale et mettre l'interrupteur principal du MFP sous tension.
2. Mettre du papier dans le tiroir et effectuer une copie d'essai pour vérifier le fonctionnement.
3. Sélectionner le mode maintenance U402 et imprimer la mire d'essai.
4. Si le centre du papier (16) et celui de la sortie de mire (17) ne correspondent à la valeur de référence, effectuer le réglage suivant.
<Valeur de référence> Déviation vers la gauche ou la droite : 1,5 mm ou moins

Verificación de la línea central

1. Conecte el enchufe del MFP en el receptáculo de pared y encienda el interruptor principal del MFP.
2. Introduzca papel en el cajón y haga una copia de prueba para verificar la operación.
3. Seleccione el modo de mantenimiento U402 e imprima el patrón de prueba.
4. Si el centro del papel (16) y aquél de la salida del patrón de prueba (17) no cumplen con el valor de referencia, haga el siguiente ajuste.
<Valor de referencia> Desviación a la izquierda o derecha: 1,5 mm o menos

Überprüfen der Mittellinie

1. Stecken Sie den Netzstecker des MFP in die Wandsteckdose und schalten Sie den MFP am Hauptschalter ein.
2. Legen Sie Papier in die Papierlade ein und machen Sie eine Testkopie, um den Betrieb zu prüfen.
3. Den Wartungsmodus U402 wählen und das Testmuster ausdrucken.
4. Falls die Mitte des Papiers (16) und des ausgegebenen Testmusters (17) nicht mit dem Bezugswert übereinstimmt, ist die folgende Einstellung durchzuführen.
<Bezugswert> Abweichung nach links oder rechts: maximal 1,5 mm

Controllare la linea centrale

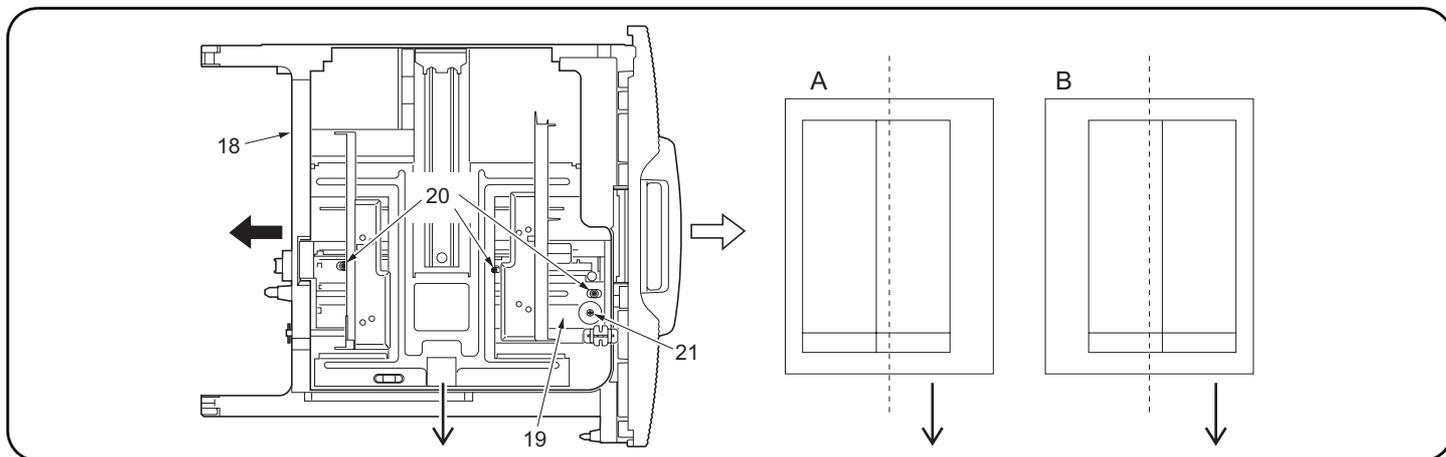
1. Collegare la spina del cavo di alimentazione dell'MFP alla presa a muro della rete elettrica e accendere l'interruttore principale di alimentazione.
2. Caricare la carta nel cassetto ed eseguire una copia di prova per controllare il funzionamento.
3. Selezionare la modalità manutenzione U402 e stampare il modello di prova.
4. Se il centro della carta (16) e quello del modello di prova (17) non rientrano nei limiti del valore di riferimento, eseguire la seguente regolazione.
<Valore di riferimento> Deviazione a sinistra o a destra: fino a 1,5 mm

[中心线的确认]

1. 将 MFP 主机上的电源插头插入电源插座中，打开主电源开关。
2. 在纸盘内装入复印纸。进行测试复印，以确定复印动作状态。
3. 选择维修模式 U402，打印测试图案。
4. 如果复印纸的中心位置 (16) 与测试图案的中心位置 (17) 为标准值以外时，必须进行下列的调整项目。
(标准值) 左右偏移：1.5mm 以下

[センターライン確認]

1. MFP 本体の電源プラグをコンセントに差し込み、主電源スイッチを ON にする。
2. カセットに用紙をセットする。テストコピーをおこない、動作を確認する。
3. メンテナンスモード U402 を選び、テストパターンを出力する。
4. 用紙のセンター (16) とテストパターンのセンター (17) が基準値外の時は、次の調整をおこなう。
<基準値> 左右ずれ: 1.5mm 以下



Adjusting the center line

1. Open the drawer (18) of the paper feeder and loosen the three screws (20) securing the adjuster (19).

A and B: test pattern output examples

2. If the test pattern output example looks like A, turn the adjusting screw (21) clockwise, move the adjuster (19) in the direction of the black arrow (⇐), and retighten the three screws (20).
3. If the test pattern output example looks like B, turn the adjusting screw (21) counterclockwise, move the adjuster (19) in the direction of the white arrow (⇒), and retighten the three screws (20).

4. Output the test pattern again.

5. Repeat steps 1 to 4 until the centers of the paper and the test pattern meet the reference value.

<Reference value> Deviation to the left or right: 1.5 mm or less

Réglage de la ligne médiane

1. Ouvrir le tiroir (18) du bureau papier et desserrer les trois vis (20) qui fixent le dispositif de réglage (19).

A et B: exemples de sortie de mires

2. Si la sortie de mire ressemble à A, tourner la vis de réglage (21) dans le sens des aiguilles d'une montre, déplacer le dispositif de réglage (19) dans la direction de la flèche noire (⇐), et resserrer les trois vis (20).
3. Si la sortie de mire ressemble à B, tourner la vis de réglage (21) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, déplacer le dispositif de réglage (19) dans la direction de la flèche blanche (⇒), et resserrer les trois vis (20).

4. Reproduire une nouvelle mire

5. Répéter les étapes 1 à 4 jusqu'à ce que le centre du papier et celui de la mire correspondent à la valeur de référence.

<Valeur de référence> Déviation vers la gauche ou la droite : 1,5 mm ou moins

Ajuste de la línea central

1. Abra el cajón de papel (18) del alimentador de papel y suelte los tres tornillos (20) que aseguran el regulador (19).

A y B: ejemplos de salidas de patrones de prueba

2. Si la salida del patrón de prueba es parecida a A, gire el tornillo de ajuste (21) en sentido horario, mueva el regulador (19) en la dirección que indica la flecha negra (⇐) y vuelva a apretar los tres tornillos (20).
3. Si la salida del patrón de prueba es parecida a B, gire el tornillo de ajuste (21) en antihorario, mueva el regulador (19) en la dirección que indica la flecha blanca (⇒) y vuelva a apretar los tres tornillos (20).

4. Saque un patrón de prueba nuevamente.

5. Repita los pasos 1 a 4 hasta que los centros de papel y el patrón de prueba cumplan con el valor de referencia.

<Valor de referencia> Desviación a la izquierda o derecha: 1,5 mm o menos

Einstellen der Mittenlinie

1. Öffnen Sie den Auszug (18) der Papierlade und lösen Sie die drei Schrauben (20), die den Anpasser (19) halten.

A und B: Beispiele von Testmusterangaben

2. Wenn die Testmusterangabe aussieht wie A, drehen Sie die Einstellschraube (21) im Uhrzeigersinn, bewegen Sie den Anpasser (19) in Richtung des schwarzen Pfeils (⇐), und ziehen Sie die drei Schrauben (20) wieder fest.
3. Wenn die Testmusterangabe aussieht wie B, drehen Sie die Einstellschraube (21) entgegen dem Uhrzeigersinn, bewegen Sie den Anpasser (19) in Richtung des weißen Pfeils (⇒), und ziehen Sie die drei Schrauben (20) wieder fest.

4. Drucken Sie erneut ein Testmuster aus.

5. Wiederholen Sie die Schritte 1 bis 4, bis die Mitte des Papiers und des Testmusters mit dem Bezugswert übereinstimmt.

<Bezugswert> Abweichung nach links oder rechts: maximal 1,5 mm

Regolazione della linea centrale

1. Aprire il cassetto (18) dell'unità di alimentazione della carta e, allentando le tre viti (20), assicurare il regolatore (19).

A e B: esempi di stampa del modello di prova

2. Se la stampa del modello di prova ha l'aspetto A, girare la vite di regolazione (21) in senso orario, spostare il regolatore (19) nella direzione della freccia nera (⇐) e serrare nuovamente le tre viti (20).
3. Se la stampa del modello di prova ha l'aspetto B, girare la vite di regolazione (21) in senso antiorario, spostare il regolatore (19) nella direzione della freccia bianca (⇒) e serrare nuovamente le tre viti (20).

4. Stampare nuovamente il modello di prova.

5. Ripetere i passi da 1 a 4 fino a quando i centri della carta e del modello di prova rientrano nei limiti del valore di riferimento.

<Valore di riferimento> Deviazione a sinistra o a destra: fino a 1,5 mm

[中心线的调整]

1. 拉出供纸工作台的纸盘 (18) 后, 松开调整板 (19) 上的 3 个螺丝 (20)。

A, B 测试图案

2. 测试图案为 A 画面时, 将调整螺丝 (21) 向右旋转, 按箭头 (⇐) 方向移动调整板 (19), 并紧固 3 个螺丝 (20)。
3. 测试图案为 B 画面时, 将调整螺丝 (21) 向左旋转, 按箭头 (⇒) 方向移动调整板 (19), 并紧固 3 个螺丝 (20)。

4. 再次进行测试图案的输出。

5. 反复操作步骤 1 至 4, 直到复印纸的中心与测试图案的中心为标准值内为止。
(标准值) 左右偏移: 1.5mm 以下

[センターライン調整]

1. ペーパーフィーダのカセット (18) を引き出し、調整板 (19) のビス (20) 3 本を緩める。

A, B: テストパターン

2. テストパターンが A 画像の場合、調整ネジ (21) を右に回し、矢印 (⇐) の向きに調整板 (19) を動かし、ビス (20) 3 本を締め付ける。
3. テストパターンが B 画像の場合、調整ネジ (21) を左に回し、矢印 (⇒) の向きに調整板 (19) を動かし、ビス (20) 3 本を締め付ける。

4. 再度、テストパターン出力をおこなう。

5. 用紙のセンターとテストパターンのセンターが基準値内になるまで、手順 1 ~ 4 を繰り返す。
<基準値> 左右ずれ: 1.5mm 以下

MEMO

MEMO

